



**Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Đinh Thiện Lý  
(trước đây là “Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng  
Lawrence S. Ting”)**

**Báo cáo tài chính cho năm kết thúc  
ngày 31 tháng 12 năm 2020**



**Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Đinh Thiện Lý**  
(trước đây là “Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Lawrence S. Ting”)  
Thông tin của Quỹ

**Giấy phép Hoạt động số** 5971/QĐ-UBND ngày 25 tháng 11 năm 2005  
112/QĐ-UBND ngày 11 tháng 1 năm 2021

Giấy phép Hoạt động của Quỹ và bản cập nhật do Ủy ban Nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh cấp.

**Hội đồng Quản lý Quỹ** Trịnh Công Lý Chủ tịch  
Bùi Thanh Sơn Phó Chủ tịch  
Phan Chánh Dưỡng Thành viên

**Ủy ban Điều hành Quỹ** Ting Fei Tsong Ching Chủ tịch Danh dự  
(từ ngày 22 tháng 1 năm 2021)  
Trịnh Công Lý Chủ tịch  
(đến ngày 21 tháng 1 năm 2021)  
Chủ tịch  
(từ ngày 22 tháng 1 năm 2021)  
Thành viên  
(đến ngày 21 tháng 1 năm 2021)  
Phan Chánh Dưỡng Phó Chủ tịch  
Tsien Niu Ping Phó Chủ tịch  
Bùi Thanh Sơn Thành viên  
Ba Dah Wen Thành viên  
Phan Hồng Quân Thành viên  
Ting Kwang-Chin Thành viên  
Nguyễn Hưng Thịnh Thành viên  
(từ ngày 22 tháng 1 năm 2021)  
Huỳnh Kim Sen Thành viên  
(từ ngày 22 tháng 1 năm 2021)  
Nguyễn Đắc Lư Thành viên  
(từ ngày 22 tháng 1 năm 2021)  
Gayle Tsien Thành viên  
(đến ngày 21 tháng 1 năm 2021)

**Trụ sở Đăng ký** Tầng 4, Tòa nhà Crescent Plaza  
105 Tôn Dật Tiên  
Phường Tân Phú, Quận 7  
Thành phố Hồ Chí Minh  
Việt Nam

**Đơn vị kiểm toán** Công ty TNHH KPMG  
Việt Nam





KPMG Limited Branch  
10<sup>th</sup> Floor, Sun Wah Tower  
115 Nguyen Hue Street, Ben Nghe Ward  
District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam  
+84 (28) 3821 9266 | kpmg.com.vn

## **BÁO CÁO KIỂM TOÁN ĐỘC LẬP**

**Kính gửi các Nhà Tài trợ  
Quý Hồ trợ Cộng đồng Đinh Thiện Lý  
(trước đây là “Quý Hồ trợ Cộng đồng Lawrence S. Ting”)**

Chúng tôi đã kiểm toán báo cáo tài chính đính kèm của Quý Hồ trợ Cộng đồng Đinh Thiện Lý (trước đây là “Quý Hồ trợ Cộng đồng Lawrence S. Ting”) (“Quý”), bao gồm bảng cân đối kế toán tại ngày 31 tháng 12 năm 2020, báo cáo thu chi liên quan cho năm kết thúc cùng ngày và các thuyết minh kèm theo được Ủy ban Điều hành Quý phê duyệt phát hành ngày 5 tháng 11 năm 2021, được trình bày từ trang 4 đến trang 9.

### **Trách nhiệm của Ủy ban Điều hành**

Ủy ban Điều hành Quý chịu trách nhiệm lập và trình bày báo cáo tài chính theo cơ sở lập báo cáo tài chính và các chính sách kế toán được trình bày tại Thuyết minh 2 và Thuyết minh 3 của báo cáo tài chính, và chịu trách nhiệm về kiểm soát nội bộ mà Ủy ban Điều hành Quý xác định là cần thiết để đảm bảo việc lập báo cáo tài chính không có sai sót trọng yếu do gian lận hay nhầm lẫn.

### **Trách nhiệm của kiểm toán viên**

Trách nhiệm của chúng tôi là đưa ra ý kiến về báo cáo tài chính này dựa trên kết quả kiểm toán của chúng tôi. Chúng tôi đã thực hiện công việc kiểm toán theo các Chuẩn mực Kiểm toán Việt Nam. Các chuẩn mực này yêu cầu chúng tôi tuân thủ chuẩn mực và các quy định về đạo đức nghề nghiệp và lập kế hoạch và thực hiện cuộc kiểm toán để đạt được sự đảm bảo hợp lý về việc liệu báo cáo tài chính có còn sai sót trọng yếu hay không.

Công việc kiểm toán bao gồm việc thực hiện các thủ tục nhằm thu thập các bằng chứng kiểm toán về các số liệu và các thuyết minh trong báo cáo tài chính. Các thủ tục được lựa chọn dựa trên xét đoán của kiểm toán viên, bao gồm đánh giá rủi ro có sai sót trọng yếu trong báo cáo tài chính do gian lận hoặc nhầm lẫn. Khi thực hiện các đánh giá rủi ro này, kiểm toán viên xem xét kiểm soát nội bộ của Quý liên quan tới việc lập báo cáo tài chính nhằm thiết kế các thủ tục kiểm toán phù hợp với tình hình thực tế, tuy nhiên không nhằm mục đích đưa ra ý kiến về hiệu quả của kiểm soát nội bộ của Quý. Công việc kiểm toán cũng bao gồm việc đánh giá tính thích hợp của các chính sách kế toán được áp dụng và tính hợp lý của các ước tính kế toán của Ủy ban Điều hành Quý.

Chúng tôi tin rằng các bằng chứng kiểm toán mà chúng tôi thu được là đầy đủ và thích hợp làm cơ sở cho ý kiến kiểm toán của chúng tôi.

20  
IN  
G  
KP  
HỒ  
TR  
ĐINH  
THIỆN

### Ý kiến của kiểm toán viên

Theo ý kiến của chúng tôi, báo cáo tài chính của Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Đinh Thiện Lý (trước đây là "Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Lawrence S. Ting") cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2020 đã được lập, trên các khía cạnh trọng yếu, phù hợp với cơ sở lập báo cáo tài chính và các chính sách kế toán được trình bày tại Thuyết minh 2 và Thuyết minh 3 của báo cáo tài chính.

### Cơ sở kế toán và hạn chế sử dụng và phân phối

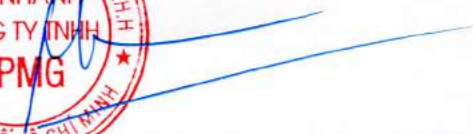
Chúng tôi lưu ý người đọc đến Thuyết minh 2 và Thuyết minh 3 của báo cáo tài chính trong đó có trình bày cơ sở lập báo cáo tài chính và các chính sách kế toán được áp dụng bởi Quý. Cơ sở lập báo cáo tài chính và các chính sách kế toán này không được thiết kế cho mục đích lập báo cáo tài chính theo các Chuẩn mực Kế toán Việt Nam, Chế độ Kế toán Doanh nghiệp Việt Nam và các quy định pháp lý có liên quan đến việc lập và trình bày báo cáo tài chính, và báo cáo tài chính này được lập chỉ nhằm mục đích cung cấp thông tin và sử dụng bởi các Nhà tài trợ của Quý. Do đó, báo cáo tài chính này không phù hợp cho bất kỳ mục đích nào khác. Báo cáo của chúng tôi chỉ nhằm mục đích cung cấp thông tin và sử dụng bởi các Nhà Tài trợ của Quý và không được phân phối hoặc sử dụng bởi các bên nào khác hay cho bất kỳ mục đích nào khác.

### Chi nhánh Công ty TNHH KPMG tại Thành phố Hồ Chí Minh

Việt Nam

Báo cáo kiểm toán số: 21-01-00560-21-1



  
Trương Vĩnh Phúc  
Giấy Chứng nhận Đăng ký Hành nghề  
Kiểm toán số 1901-2018-007-1  
Phó Tổng Giám đốc

Nelson Rodriguez Casihan  
Giấy Chứng nhận Đăng ký Hành nghề  
Kiểm toán số 2225-2018-007-1

Thành phố Hồ Chí Minh, ngày 5 tháng 11 năm 2021

2-01  
IÁI  
YT  
MC  
HỘ C  
CÔNG  
HỘI  
QU  
DUF

**Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Đinh Thiện Lý**  
 (trước đây là “Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Lawrence S. Ting”)  
 Bảng cân đối kế toán tại ngày 31 tháng 12 năm 2020

	Thuyết minh	31/12/2020 VND	31/12/2019 VND
<b>TÀI SẢN</b>			
Tiền và các khoản tương đương tiền	4	5.993.311.711	5.047.176.652
Đầu tư nắm giữ đến ngày đáo hạn	5	7.500.000.000	7.000.000.000
Tạm ứng		12.000.000	-
Tài sản dài hạn khác		5.350.000	10.350.000
<b>TỔNG TÀI SẢN</b>		<b>13.510.661.711</b>	<b>12.057.526.652</b>
<b>NGUỒN VỐN</b>			
Số dư của quỹ mang sang năm sau		13.510.661.711	12.057.526.652
<b>TỔNG NGUỒN VỐN</b>		<b>13.510.661.711</b>	<b>12.057.526.652</b>

Ngày 5 tháng 11 năm 2021

Người lập:

Chang Kai Hsiang  
Kế toán

Người duyệt:



Phan Chánh Dương  
Giám đốc



Các thuyết minh đính kèm là bộ phận hợp thành báo cáo tài chính này

**Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Đinh Thiện Lý**  
 (trước đây là “Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Lawrence S. Ting”)  
 Báo cáo thu chi cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2020

	Thuyết minh	2020 VND	2019 VND
<b>Thu</b>			
Thu từ các Nhà Tài trợ	7	9.987.933.800	9.958.416.494
Lãi tiền gửi		415.966.408	439.780.770
<b>Tổng thu (A)</b>		<b>10.403.900.208</b>	<b>10.398.197.264</b>
<b>Chi</b>			
Chi phí văn phòng		(2.432.287.208)	(2.251.949.384)
Tài trợ cho:			
Học bổng		(2.407.473.400)	(2.598.911.400)
Các khoản tài trợ khác		(4.107.064.251)	(6.218.575.546)
<b>Tổng chi (B)</b>		<b>(8.946.824.859)</b>	<b>(11.069.436.330)</b>
<b>Lỗ thuần từ chênh lệch tỷ giá hối đoái (C)</b>		<b>(3.940.290)</b>	<b>(2.553.555)</b>
<b>Thặng dư/(thiếu hụt) của quỹ trong năm (A + B + C)</b>		<b>1.453.135.059</b>	<b>(673.792.621)</b>
<b>Số dư của quỹ được mang từ năm trước</b>		<b>12.057.526.652</b>	<b>12.731.319.273</b>
<b>Số dư của quỹ mang sang năm sau</b>		<b>13.510.661.711</b>	<b>12.057.526.652</b>

Ngày 5 tháng 11 năm 2021

Người lập:



Chang Kai Hsiang  
Kế toán

Người duyệt:



Phan Chanh Duong  
Giám đốc



Các thuyết minh đính kèm là bộ phận hợp thành báo cáo tài chính này

**Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Đinh Thiện Lý  
(trước đây là “Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Lawrence S. Ting”)  
Thuyết minh báo cáo tài chính cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2020**

Các thuyết minh này là bộ phận hợp thành và cần được đọc đồng thời với các báo cáo tài chính đính kèm.

**1. Đơn vị báo cáo**

Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Đinh Thiện Lý (trước đây là “Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Lawrence S. Ting”) (“Quỹ”) được thành lập theo Quyết định số 5971/QĐ-UBND do Ủy ban Nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh cấp ngày 25 tháng 11 năm 2005 (sau đây được gọi là “Giấy phép Hoạt động”).

Căn cứ Quyết định số 112/QĐ-UBND do Ủy ban Nhân dân Thành phố Hồ Chí Minh cấp ngày 11 tháng 1 năm 2021, tên pháp lý của Quỹ đã được phê duyệt để thay đổi từ Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Lawrence S. Ting thành Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Đinh Thiện Lý.

Mục tiêu chung của Quỹ là hỗ trợ trong các lĩnh vực giáo dục, y tế và hỗ trợ cộng đồng trên địa bàn Thành phố Hồ Chí Minh.

**2. Cơ sở lập báo cáo tài chính**

**(a) Tuyên bố về tuân thủ**

Báo cáo tài chính được lập theo cơ sở thực thu thực chi có điều chỉnh. Cơ sở lập này được thiết kế để lập báo cáo tài chính nhằm cung cấp thông tin và được sử dụng bởi Nhà Tài trợ của Quỹ; và không nhằm mục đích để lập báo cáo tài chính theo các Chuẩn mực Kế toán Việt Nam, Chế độ Kế toán Doanh nghiệp Việt Nam và các quy định pháp lý có liên quan đến việc lập và trình bày báo cáo tài chính. Do đó, báo cáo tài chính không phù hợp cho bất kỳ mục đích khác.

**(b) Kỳ kế toán năm**

Kỳ kế toán năm của Quỹ là từ ngày 1 tháng 1 đến ngày 31 tháng 12.

**(c) Đơn vị tiền tệ kế toán và trình bày báo cáo tài chính**

Đơn vị tiền tệ kế toán của Quỹ là Đồng Việt Nam (“VND”), cũng là đơn vị tiền tệ được sử dụng cho mục đích lập và trình bày báo cáo tài chính.

PHỤ  
CHI  
ÔNG  
KI  
PHỤ

CỘNG  
HỒ  
CHÍ  
MÌNH

**Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Đinh Thiện Lý**  
(trước đây là “Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Lawrence S. Ting”)  
**Thuyết minh báo cáo tài chính cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2020**  
(tiếp theo)

### **3. Tóm tắt những chính sách kế toán chủ yếu**

Sau đây là những chính sách kế toán chủ yếu được Quỹ áp dụng trong việc lập các báo cáo tài chính này.

#### **(a) Các giao dịch bằng ngoại tệ**

Các giao dịch bằng các đơn vị tiền tệ khác VND trong năm được quy đổi sang VND theo tỷ giá xấp xỉ với tỷ giá thực tế tại ngày giao dịch.

Số dư của quỹ có gốc bằng đơn vị tiền tệ khác VND được quy đổi sang VND theo tỷ giá mua chuyển khoản trung bình tại ngày kết thúc kỳ kế toán năm của ngân hàng thương mại nơi Quỹ thường xuyên có giao dịch.

Tất cả các khoản chênh lệch tỷ giá hối đoái được ghi nhận vào báo cáo thu chi.

#### **(b) Tiền và các khoản tương đương tiền**

Tiền bao gồm tiền mặt và tiền gửi ngân hàng không kỳ hạn. Các khoản tương đương tiền là các khoản đầu tư ngắn hạn có tính thanh khoản cao, có thể dễ dàng chuyển đổi thành một lượng tiền xác định, không có nhiều rủi ro về thay đổi giá trị và được sử dụng cho mục đích đáp ứng các cam kết chi tiền ngắn hạn hơn là cho mục đích đầu tư hay là các mục đích khác.

#### **(c) Đầu tư nắm giữ đến ngày đáo hạn**

Đầu tư nắm giữ đến ngày đáo hạn là các khoản đầu tư mà Ủy ban Điều hành Quỹ dự định và có khả năng nắm giữ đến ngày đáo hạn. Đầu tư nắm giữ đến ngày đáo hạn gồm tiền gửi ngân hàng có kỳ hạn. Các khoản đầu tư này được ghi nhận theo giá gốc trừ đi dự phòng cho các khoản phải thu khó đòi.

#### **(d) Khoản thu từ các Nhà Tài trợ**

Các khoản thu từ các Nhà Tài trợ được ghi nhận khi Quỹ nhận được tiền tài trợ hoặc nhận được các chứng từ liên quan đầy đủ và thích hợp về việc chi trả hay đóng góp bởi các Nhà Tài trợ thay mặt cho Quỹ.

#### **(e) Thu nhập từ tiền lãi**

Thu nhập từ tiền lãi được ghi nhận khi Quỹ nhận được lãi tiền gửi bằng tiền mặt hoặc khi nhận được các chứng từ liên quan đầy đủ và thích hợp để xác lập quyền nhận lãi tiền gửi.

#### **(f) Chi phí và tài trợ**

Chi phí và tài trợ được ghi nhận vào báo cáo thu chi khi việc thanh toán được thực hiện. Các khoản ký quỹ và tạm ứng cho nhân viên để mua hàng hóa và dịch vụ được hạch toán là tài sản. Các khoản tạm ứng cho nhân viên này sau đó được ghi nhận vào báo cáo thu chi khi được tất toán bằng hóa đơn.



**Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Đình Thiện Lý**  
 (trước đây là “Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Lawrence S. Ting”)  
**Thuyết minh báo cáo tài chính cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2020**  
 (tiếp theo)

**4. Tiền và các khoản tương đương tiền**

	31/12/2020 VND	31/12/2019 VND
Tiền mặt	43.420.800	63.859.100
Tiền gửi ngân hàng	5.949.890.911	3.483.317.552
Các khoản tương đương tiền	-	1.500.000.000
	<u>5.993.311.711</u>	<u>5.047.176.652</u>

**5. Đầu tư nắm giữ đến ngày đáo hạn**

	31/12/2020		31/12/2019	
	Giá gốc VND	Giá trị ghi sổ VND	Giá gốc VND	Giá trị ghi sổ VND
Tiền gửi có kỳ hạn	7.500.000.000	7.500.000.000	7.000.000.000	7.000.000.000
	<u>7.500.000.000</u>		<u>7.000.000.000</u>	

Tiền gửi có kỳ hạn tại các ngân hàng có thời gian đáo hạn gốc từ 3 tháng đến 12 tháng và hưởng lãi suất năm từ 3,2% đến 6,3% (2019: 5,3% đến 6,8%) một năm.

**6. Ngoại tệ**

	31/12/2020		31/12/2019	
	Nguyên tệ	Tương đương VND	Nguyên tệ	Tương đương VND
USD	126.148	2.905.823.556	120.161	2.776.929.723
	<u>2.905.823.556</u>		<u>2.776.929.723</u>	



**Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Đinh Thiện Lý**  
 (trước đây là “Quỹ Hỗ trợ Cộng đồng Lawrence S. Ting”)  
**Thuyết minh báo cáo tài chính cho năm kết thúc ngày 31 tháng 12 năm 2020**  
 (tiếp theo)

**7. Thu từ các Nhà Tài trợ**

	<b>2020</b>	<b>2019</b>
	<b>VND</b>	<b>VND</b>
Công ty TNHH Tân Phát New Development	1.769.280.000	1.628.200.000
Công ty TNHH Tư vấn Xây dựng Sino Pacific	1.768.520.000	1.626.800.000
Công ty TNHH Tân Thuận	1.752.560.000	1.621.200.000
Công ty Central Trading & Development	1.751.040.000	1.617.700.000
Công ty TNHH Phát triển Phú Mỹ Hưng	1.634.500.000	1.989.000.000
Các Nhà Tài trợ khác	1.312.033.800	1.475.516.494
	<b>9.987.933.800</b>	<b>9.958.416.494</b>

Ngày 5 tháng 11 năm 2021

Người lập:



Chang Kai Hsiang  
Kế toán

Người duyệt:




Phan Chánh Dưỡng  
Giám đốc

